

Ima Adama

Paroles : Ehud Manor

Musique : Yair Klinger

Chorégraphie : [Dassa Dani](#) - 1989

אדמה
עופרה חזה
מילים: אהוד מנור
לחן: יאיר קלינגר

אדמה, אני קשובה לקולך.
אדמה, תמיד ולאן שאלך.
אדמה, השביל בו אסע הוא שבילך
אמא אדמה.

אדמה, רגלי מהלכות יחפות.
אדמה, פנייך חמות ועוטפות.
אדמה, עיניים חומות בי צופות
אמא אדמה.

הן באתי ממך, מחיקך, אדמה
ואת עתידה לשכך - אדמה
את כל כאבי, את לילותי, את ימי
עולם ומלואו לך מודה - אדמה
ואנו עצי השדה - אדמה
ממך ואלייך אם כל חי, אמצוני.

אדמה - נותנת פריה לכולם.
אדמה - טובה ותמימה לעולם.
אדמה - למדי נא את בנך האדם.
אמא אדמה

Adama	une terre	אדמה
Ani	je	אני
Kashuv	attentif	קשוב
Kol	une voix	קול
Tamid	toujours	תמיד
L'an	où, d'où	לאן
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
Shvil	un chemin	שביל
Linsoa, nasa	voyager	נסע, לנסוע
Ima	mère, maman	אמא
Regel	un pied, une jambe	רגל
Lehalech, hilech	aller, circuler	הילך, להלך
Yachaf	pied nu	יחף
Panim	la face, le visage	פנים
Cham	chaud	חם
La'atof, ataf	couvrir, envelopper	עטף, לעטוף
Ayin, einayim	un œil	עיניים, עין
Chum	brun	חום
Litzpot, tzafa	regarder, observer	צפה, לצפות
Hein	en effet	הן
Lavo, ba	venir	לבוא, בא
Cheik	un sein, une poitrine	חיק
Atid, atida	prêt, destiné, futur	עתיד
Leshakech, shikech	apaiser, calmer	שיכך, לשכך
Kol	tout, chaque	כל
Ke'ev	une peine	כאב
Laila, leilot	une nuit	לילות, לילה
Yom, yamim	un jour	ימים, יום
Olam umlo'o	le monde entier	עולם ומלואו
Lehodot, vida, modeh	confesser, admettre	וודה, מודה, להודות
Etz	un arbre	עץ
Sadeh	un champ	שדה
Em	une mère	אם

Chai	vivant	חי
Le'ametz, imetz	fortifier, renforcer	לאמץ, אימץ
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Peri	un fruit	פרי
Kulam	chacun, tous	כולם
Tov	bon	טוב
Tamim	innocent, inoffensif	תמים
L'olam	pour toujours	לעולם
Lilmod, lamad	apprendre	למד, ללמוד
Na	je t'en pris	נא
Ben, banim	un fils, un garçon	בן
Adam	une personne, un homme	אדם

Terre

Terre - Je suis attentif à ta voix.
Terre - Toujours et où que j'aïlle.
Terre - Le chemin que j'emprunte est ton chemin.
Terre, ma mère.

Terre - Je marche pieds nus.
Terre - Ton chaud visage m'enveloppe.
Terre - Tes yeux bruns me regardent.
Terre, ma mère.

En effet, je suis sorti de toi, de ton sein - Terre.
Tu es faite pour apaiser - Terre,
Toutes mes peines, mes nuits, mes jours.
Le monde entier te rend grâce - Terre.
Et nous, les arbres des champs - Terre,
Venons de toi et retournons vers toi,
Mère de tout ce qui vit, fortifie-moi.

Terre - Qui donne son fruit à chacun.
Terre - Bonne et innocente pour toujours.
Terre - Enseigne, je t'en prie, au fils de l'homme.
Terre, ma mère.

Adama

Adama - Ani kashuva l' kolech
Adama - Tamid u'l'an she'elech
Adama - Hashvil bo esah hu shvilech
Ima Adama

Adama - Raglai m'halchot y'chefot
Adama - Panayich chamot v'otfot
Adama - Einayim chumot bi tzofot
Ima Adama

Hein bati mimech, micheikech - adama
V'at atidah l'shakech - adama
Et kol k'evai, et leilotai, et yamai
Olam umlo'o lach modeh - adama
V'anu atzei hasadeh - adama
Mimech v'eilayich,
eim kol chai, amtzini.

Adama - notenet piryah l'chulam
Adama - tova utmima l'olam
Adama - lamdi na et b'nech ha'adam
Ima Adama.